



PROGETTO
MAMBRINO

HISTORIAS FINGIDAS



Fingir la historia. **La Colección de varias historias de Hilario Santos Alonso y Manuel Joseph Martín (1767-1780), un testimonio editorial de (re)escritura literaria**

Víctor Infantes
(Universidad Complutense de Madrid)

Abstract

Se estudia la composición de la *Colección de varias historias*, publicada por el impresor madrileño Manuel Joseph Marín, bajo la autoría de su sobrino, Hilario Santos Alonso, en 1767-1768 y reeditada en 1780-1781, en el contexto de las prohibiciones de la censura dieciochesca y la competencia con otros editores. Se analizan específicamente dos de las obras, las historias del *Cid* y del *Conde Fernán González*, y sus relaciones con las versiones medievales de estos relatos, dentro del género de las historias caballerescas breves.

Palabras claves: Libros de caballerías, historias caballerescas, *Colección de varias historias*, Impresor Manuel Joseph Martín, Hilario Santos Alonso, *Cid*, Fernán González.

The book series *Colección de varias historias* published in Madrid (1767-1768 and 1780-1781) by Manuel Joseph Martín and authored by his nephew Hilario Santos Alonso is studied in the context of Eighteenth Century censorship and competition with other publishers. The *Cid* and *Fernán González* stories are especially analyzed considering their relationship to the medieval versions and as part of the short chivalric fiction genre.

Keywords: Chivalry books, Chivalry fiction, 18th century, Fiction Collections, Manuel Joseph Martín Printing Press, Hilario Santos Alonso, *Cid*, Fernán González.

§

El rótulo de «historias fingidas» valga recordar que lo arroja a la lectura Garci Rodríguez de Montalvo¹ en la famosa afirmación de su «Prólogo» del *Amadís de Gaula*:

Otros uvo de más baxa suerte que escriuieron, que no solamente edificaron sus obras sobre algún cimiento de verdad [entiéndase: historia, realidad], mas ni sobre rastro della. Estos son los que compusieron las hystorias fengidas en que se hallan las cosas admirables fuera dela orden de natura, que más por nombre de patrañas que de crónicas con mucha razón deuen ser tenidas y llamadas.

¹ Seguimos la edición *princeps* de 1508 (*Amadís*, 1999-2000), fol. 2r; pero puede consultarse al editor moderno (*Amadís de Gaula*, 1991, I, 223).

Como el asunto taxonómico lleva ya algunos siglos de debate no nos vamos a enredar en la lucha retórica que dominó la última Edad Media y casi todo el Renacimiento, con la suerte y ventaja de ver nacer, aun con muchos dimes y diretes, la ficción narrativa moderna. No voy a transitar por esos caminos, ampliamente recorridos por la teoría de la literatura, la narratología, la historia de la lectura, de la recepción, de la reglamentación editorial, de la censura eclesiástica y legislativa, que han dado como evidente la dicotomía entre lo «real y verdadero» frente a lo «fingido y maravilloso»². (O los términos que queramos añadir en esta contienda léxica, que enfrentan lo histórico a lo literario o, peor aún, lo histórico entre lo literario o lo literario entre lo histórico y un largo etcétera binario).

En el caso que traigo a este Seminario, en la segunda mitad del siglo XVIII, esta constitución bifronte de las *narrazioni* y los *modelli* rememora la polémica en la que ya se enzarzaron moralistas, creadores y editores hacía dos siglos³. Dicho más a las claras: la función moral de la *novela* (aunque todavía no se llame así) y la constitución verídica de la *crónica*, y de otra manera: la *historia fingida* o mejor aún: las *historias fingidas*, porque ese plural colectivo que titula nuestro Seminario, para acoger *storia e finzioni*, aquí es, en nuestro caso, no una calificación literaria, sino un título editorial establecido: *Colección de varias historias*, como veremos más adelante.

La mención cronológica exige una precisión genérica y una focalización retórica preliminar. Nos vamos a referir al conjunto narrativo calificado, precisamente, como *historias caballerescas breves*, también *historias caballerescas* o, simplemente: *historias*, puesto que la ocupación denominativa del rótulo «historia» es privativo de ellas, frente al de los «libros de caballerías», como ya estudié generosamente en las titulaciones léxicas y morfosintácticas de ambos géneros (Infantes, 2004); género que es patrimonio crítico de Nieves Baranda⁴.

Valga recordar muy brevemente algunas de sus características como simple *modelo* que se mantendrá vigente, con escasas variaciones, en el transcurso de varios siglos⁵:

- presentación de un *héroe* como elemento nuclear del relato, que suele describirse siguiendo los modelos literarios y tipológicos de un *caballero*, codificado según las pautas de comportamiento y actuación de esos modelos (*libros de caballerías*, *romans*, *tratados*, etc.).
- Justificación de los comportamientos ideológicos y anímicos por medio de la presencia de elementos religiosos, devotos y morales que propugnan la ejemplaridad y la enseñanza del personaje central, a la vez que sirven para resolver situaciones de conflicto en el entramado temático de la acción.

² Valga todavía el estudio de James D. Folgelquist (1982).

³ Pueden leerse todas las polémicas recogidas por Elisabetta Sarmati (1996).

⁴ Ha editado los textos Nieves Baranda (1995); a los que hay que sumar *La historia del abad don Juan de Montemayor* (2012).

⁵ Seguimos lo expuesto ya por Víctor Infantes en diferentes trabajos (Infantes, 1991; *Poncella de Francia*, 1997 e *Historia del abad*, 2012); puede sumarse una actualización reciente de Nieves Baranda y Víctor Infantes (2008).

- Presencia de rasgos tremendistas y melodramáticos, incluso de motivos fantásticos y mágicos, que presentan el desarrollo argumental dispuesto para una lectura atractiva.
- Es, asimismo, muy relevante la presencia de elementos folclóricos en estos textos, que incorporan en la estructura argumental componentes de la tradición oral y *motivos* y *tipos* de carácter antropológico de muy diferente procedencia; Luna Mariscal, con distintos trabajos, ha iniciado el estudio de las diferentes tipologías folclóricas —siguiendo los modelos de Thompson y Guerreau-Jalabert— que se encuentran diseminadas en estas obras⁶.
- Poseen un estilo narrativo particular frente a las características generales de otros textos similares, como los *libros de caballerías* o las obras de tradición artúrica (*libros caballerescos*, en denominación de Sharrer⁷), que se manifiesta en una «voluntad narrativa cerrada» que tiende a la uniformidad, al menos una vez que se han codificado los elementos estructurales básicos del relato en una *versión* determinada, y en el uso de una «poética de la redundancia», quizá exigida por el tipo de lector al que van dirigidas.
- Predominio absoluto de la anonimidad, en relación con originales a su vez anónimos, ya que suele existir en este conjunto narrativo por parte de los autores de los mismos una concepción de «creatividad cero», al estar imitando, continuando o recreando textos anteriores que toman como modelo⁸; lo que no implica que a lo largo de los siglos aparezcan a nombre de determinados *autores* que solo sirven para actualizar el relato de cara a los nuevos lectores.
- A estas características *literarias*, que perfilan las pautas de su constitución como género literario, aunque algunas de ellas estén compartidas con otros textos similares de la ficción narrativa medieval⁹, debemos sumar otros elementos que permiten unificar estas obras bajo su consideración como *género editorial* (Infantes, 1991 y especialmente 1996), rasgo que las diferencia entonces desde una perspectiva ajena a su tipología exclusivamente literaria.
- Origen medieval común de todos ellos, independiente de su adscripción temática o argumental que los relaciona con determinados ciclos, grupos o modelos (pre)existentes en el medioevo europeo, con especial relación con el contexto francés, bien por la remodelación de textos anteriores, bien por tratar personajes vinculados con el pasado histórico.
- Su constitución literaria está fundamentalmente basada en su condición de textos impresos, es decir, creados explícitamente para su aparición inmediata en los cauces de la difusión de la imprenta incunable y post-incunable, y su razón de ser viene determinada por su edición como libro y

⁶ Véanse los estudios de Karla Xiomara Luna Mariscal (2007; 2008; 2010a; 2010b), pero, especialmente, su tesis doctoral (2009).

⁷ Véase Harvey L. Sharrer (1988), sin olvidar su bibliografía sobre estas obras de tradición artúrica (1978).

⁸ Véanse las sugerencias generales que ofrece Hans Baader (1978).

⁹ Caso de la *miscelánea* estudiada por José María Viña Liste (1991) y editada por él mismo (1993).

su entrada en el contexto del lector masivo que empieza a consolidarse en los últimos años del siglo XV¹⁰. De ahí que, en los casos excepcionales en que conocemos versiones de algunas obras en manuscritos medievales anteriores a su aparición impresa, podemos observar con claridad que difieren notablemente de su versión *editorial*, casos de *La doncella Teodor* (Baranda/Infantes, 1995, 10-20, y 47, y Baranda/Infantes, 1994), *Flores y Blancaflor* (Baranda/Infantes, 1995, 20-30, y 48-49, y, específicamente, Baranda, 1991-1992), *El rey Guillermo* (Baranda, 1997a y 1997b) o *La reina Sebilla* (Baranda, 1991, 189, con la bibliografía fundamental, y 1995b, I, XLVI-XLVIII).

- Su condición de texto impreso determina una tipología editorial que diferencia estas obras desde los hábitos impresos y la edición comercial: brevedad de extensión, pues no llegan habitualmente a ocho pliegos (= 64 pp.); generalmente en formato 4º, salvo algunas excepciones de las ediciones *princeps* en folio de inicios del siglo XVI (casos de *Oliveros de Castilla*, *Carlomagno* o *Guillermo*), aunque enseguida volverán al formato en 4º; ausencia de grandes ilustraciones, excepto en la portada, salvo algún caso aislado como el incunable burgalés de *Oliveros de Castilla*; uniformidad de su disposición impresa, con epígrafes o capítulos resaltados, plana entera, etc. Características que las identifican como ese *género editorial* que ya hemos mencionado, uniforme de contenidos narrativos generales y de elementos literarios homogéneos.
- Independiente de su origen medieval, de las distintas tradiciones culturales donde se asientan los textos primitivos y del tratamiento literario que se otorga a la versión definitiva que consagra la imprenta, a partir de sus primeras ediciones, y salvo alguna obra que desaparece enseguida del panorama editorial español —caso de *Apolonio*, *París y Viana* o *Vespasiano*— o que no supera la barrera cronológica del siglo XVII —caso de *Canamor*, *Fi de Oliva* o la *Reina Sebilla*—, todas las demás obras del género van a formar parte de ese grupo que hemos denominado *historias caballerescas breves* (o, resumidamente, *historias*) y van a pervivir editorialmente hasta bien entrado el siglo XX. Forman un repertorio, o una *biblioteca*, de la (lejana) ficción medieval que durante cuatro siglos pervivirá en generaciones de devotos lectores; una bibliometría de cerca de 700 ediciones de unas veinte *historias* permiten suponer una aceptación que no dispensaron los lectores a otras obras, quizá *literariamente* más representativas, que compartieron sus remotos orígenes medievales.

Acabada la existencia editorial de los libros de caballerías a comienzos del siglo XVII, hoy ya sabemos que continúan todavía vigentes algunos decenios después del *Quijote* (Marín Pina, 2008), serán las *historias* las que mantendrán vigentes esa *storia e finzione* para miles de lectores ajenos a cualquier controversia retórica o moral entre

¹⁰ No repetimos la abundante bibliografía sobre este asunto (Hirsh, Eisenstein, etc.) ya recogida, y citada en diferentes trabajos (Infantes, 1991; *Poncella de Francia*, 22; *Historia del abad*, 32-33).

verdad y fingimiento, aunque no para editores y censores. Un caso paradigmático de esta dicotomía teórica, pero eminentemente práctica cuando entra por medio la comercialización de un producto impreso, y por tanto su venta y su ganancia comercial, lo representa la lucha económica entre dos impresores deseosos de hacerse con la parcela editorial de las *historias* en el Siglo de las Luces.

Veamos los prolegómenos de nuestro caso. El impresor Antonio Sanz¹¹, heredero de Francisco Sanz, miembro destacado de la Real Compañía de Impresores y Libreros e impresor oficial de la Corte en 1751 editaba, con enorme éxito un *Surtido de historias, que hay en casa de Antonio Sanz, impresor en Madrid en la calle de la Paz en este presente año de 1751*; contenía lo siguiente (García Collado, 1997, 267-268):

| | |
|------------------------|--|
| Historias de a folio: | De Carlo Magno, y los Doce Pares de Francia De Oliveros de Castilla, y Artús de Algarve De Flores, y Blanca Flor Del Conde Partinuplés De Tablante y Joffré |
| [Historias] En quarto: | De Magalona, y Pierres, pliegos siete De la Passión de Christo, pliegos cinco De Clamades, y Clarmonda, pliegos cinco De Roberto el Diablo, pliegos cinco Del Conde Fernán González, y siete Infantes de Lara, pliegos cinco De la Doncella Teodor, pliegos quatro De Don Pedro de Portugal, pliegos quatro De Francisco Estevan, pliegos quatro De Bernardo del Carpio, pliegos quatro De San Amor, pliegos tres Del Marqués de Mantua, pliegos tres De San Alexo, pliegos dos De la Batalla Naval, pliegos dos |

Es fácil observar en esta relación, siempre para nuestro interés inmediato, la existencia de un grupo mayoritario de textos de origen medieval (y renacentista) ampliamente reeditados con anterioridad, a la vez que se han incorporado algunas otras obras de la misma temática y cronología, pero que carecen de versiones impresas de la misma época que las anteriores. Por otro lado y como suele ser común en estos *surtidos* o *catálogos* de un fondo editorial, se establece la división de los formatos, en folio y en 4º, y en esta última cuantificada su extensión en pliegos de impresión. No olvidamos que en estas mismas fechas Antonio Sanz comparte el espacio editorial (y comercial) español de las *historias* con otros impresores/editores peninsulares: José Padrino en Sevilla, Agustín Laborda en Valencia, Félix de las Casas en Málaga, Juan García Rodríguez de la Torre en Córdoba, etc., por citar a los más relevantes en cuanto a la producción de estas ediciones.

Pero en 1757 una denuncia de Manuel Martín, otro importante impresor madrileño de similares características comerciales que Sanz, motiva una visita del Juzgado de Imprentas, precisamente en un momento en que se arrecia desde las

¹¹ A partir de este momento seguimos todo lo expuesto por María Ángeles García Collado (1997) en su espléndida Tesis Doctoral, basada en una rigurosísima investigación documental y es, por tanto, de ley reconocer por escrito la deuda con su estudio y la cita, abundante, que haremos de su trabajo.

autoridades sobre los «pronósticos, romances de ciego y coplas de ajusticiados, etc.» y desde los juicios denigratorios de los moralistas: Campomanes, etc. (y de los autores literarios: Cadalso, más tarde Meléndez Valdés, etc.). Dice el *Informe* (García Collado, 1997, 269-270):

Con motivo de haber pedido licencia Manuel Martín, Impresor en esta Corte en el año de cincuenta y siete para reimprimir diez y seis papeles [valga recordar que en el *Surtido* se mencionan 18], que presentó impresos en la Imprenta de D. Antonio Sanz, Impresor en esta Corte, me fue preciso remitirlos a uno de los censores nombrados por el Consejo, y habiendo resultado de la censura ser perjudicialísimos y abominables estos papeles, mandé se recogiesen y embargasen quantos se hallasen en poder del referido Sanz, o se vendiesen en otros puestos; en su ejecución se embargaron en la casa del referido Sanz once mil seiscientos y once ejemplares, sin incluir mil de la Historia de la Doncella Theodora, que (por estar prohibidos por la Inquisición), se remitieron desde luego al Consejo de la Suprema.

[...]

Varios de estos libros son un tejido de patrañas, amores, revelaciones, visiones y milagros. Parece que irían desaltar la piedad y el cristianismo. Hay coloquios y deprecaciones a Dios, dispuestas sobre la religión, y exhortaciones a convertir a la fé. Esta mezcla me parece abominable. ¿Por ventura necesita Dios de vuestra mentira? Dice la Escritura y la regla «*Non sunt facienda mala ut eboniant bona*». ¿Cuánto más se deben sepultar estos papeles, siendo capaces de ocasionar escándalo? Este género de escritos es pasto de muchachos y gente ignorante, éstas son más expuestas al escándalo y el engaño. Pues qué idea formará de la Religión un niño que ve los milagros y las visiones sobrenaturales servir de tramas para tejer la basta tela de los libros de caballerías.

Antonio Sanz intentó recurrir exponiendo una verdad evidente: que estas obras servían para el aprendizaje de la lectura en las escuelas —como venía haciéndose desde el siglo XVI—, pero este argumento no coló en los ilustrados censores dieciochescos ni tampoco la petición de Manuel Martín. Antonio Sanz detuvo la impresión de las *historias*, pero Manuel Martín encarga a su sobrino Hilario Santos Alonso, la redacción de un nuevo *surtido* de otras *historias* —algunas de ellas, en realidad, las mismas, pero rehechas, como enseguida veremos—, que sí lograrán pasar los controles legislativos e inquisitoriales.

Aparece entonces la figura de Hilario Santos Alonso. Era hijo de Santos Alonso y Victoria Brito, hermana de la mujer de Manuel Martín, María Brito, y al no tener descendencia, acogieron al sobrino en su casa y le enseñaron el oficio de impresor, al menos desde antes de 1759, en que así se menciona en su primer *Testamento*. Trabajaba en la imprenta de la madrileña Calle de la Cruz y en 1767-1768 lanzan al mercado la *Colección de varias historias, así sagradas, como profanas, de los más célebres héroes del mundo, y sucesos memorables del orbe* (Figg. 1-6)¹².

¹² La colación bibliográfica de esta edición presenta una serie de problemas descriptivos, pues en las portadas de cada tomo no figura fecha de edición, aunque las historias luego incluidas en él aparecen con pies de imprenta de 1767 y 1768 y con paginación independiente para cada historia; parece clara la intención de formar una colección, en la fecha señalada de 1767, pero los tomos se completan con tiradas de diferentes años y así sucede en todos los ejemplares consultados. Igual sucederá en la nueva salida de 1780-1781.

COLECCION
 DE VARIAS HISTORIAS,
 ASI SAGRADAS, COMO PROFANAS,
 DE LOS MAS CELEBRES
HEROES DEL MUNDO,
 Y SUCESOS MEMORABLES DEL ORBE:
 SACADA FIELMENTE DE LOS HISTORIADORES
 mas fidedignos, para que los curiosos, y todo
 genero de personas tengan con que diver-
 tirse, y edificarse.

SU AUTOR
DON HILARIO SANTOS ALONSO,
residente en esta Corte.
TOMO PRIMERO.



CON PRIVILEGIO.

MADRID: En la Oficina de Don Manuel Martin, calle
 de la Cruz, frente de la del Pozo, donde se hallarán
 encuadernadas en dos Tomos en quatro, y sueltas,
 segun las pidan.

Con las Licencias necesarias.

Figura 1: Portada del *Tomo Primero* (1767-1768)

PROLOGO.

LEctor mio, estas Historias verdicas, y
 afianzadas, unas con la Escritura Sagrada,
 otras con los Santos Padres, y con los mas fide-
 dignos Autores, que te doy periodicamente to-
 dos los Mirtes, y están en este primer Tomo, se-
 rán precursoras, y del mismo jaéz, y gusto que
 las que te daré del mismo modo en el segundo
 Tomo, para que te diviertaa muchos ratos, y al
 mismo tiempo te edifiquen; y asimismo te ha-
 gas a poco trabajo noticioso de los mas insignés
 Heroes del Mundo, como tambien de los mu-
 chos sucesos estraños que han acontecido en el
 Orbe: estando cierto, que no es otro fin el mio,
 que el que te instruyas en la Historia, y sobre
 todo, saques de la mucha doctrina que der-
 raman mucho bien espiritual para tu alma.
VALE.

HIS-

Figura 2: Prólogo del *Tomo Primero* (1767-1768)

INDICE
 DE LAS HISTORIAS
 que se contienen en este Tomo
 primero.

| | | |
|--------|---|-----------|
| I. | Historia de Escher, y Mardocheo, y del per- verso Amán. | fol. 1. |
| II. | Historia de Herodes el Grande, con su virtuosi- sima muger Marianne, y ultimo fin de los Ma- chabéos. | fol. 13. |
| III. | Historia de la Destruccion de Jerusalén. | fol. 25. |
| IV. | Historia de S. Clemente, sus padres, Faustino, y Marthidiana, y sus hermanos, Aquila, y Niceta. | fol. 37. |
| V. | Historia del Diluvio Universal del Mundo. | fol. 49. |
| VI. | Historia del Emperador Constantino el Magno, Aparicion, é Invencion de la Santissima Cruz. | fol. 61. |
| VII. | Historia del Emperador Neron. | fol. 73. |
| VIII. | Historia del Cid Campeador. | fol. 85. |
| IX. | Historia del Emperador Constante, y pasion, y muerte de San Martin Papa. | fol. 121. |
| X. | Historia de la Aparicion de N. S. de Monserrate. | fol. 133. |
| XI. | Historia del Juicio Universal del Mundo. | fol. 149. |
| XII. | Historia de Santa Isabel, Duquesa de Lantzgrave. | fol. 161. |
| XIII. | Historia del falso Profeta Mahoma. | fol. 173. |
| XIV. | Historia de los siete Infantes de Lara, con su hermano Mudarra Gonzalez. | fol. 185. |
| XV. | Historia de S. Juan Chrysostomo, el Emperador Arcadio, Eudoxia, y sus santos hijos. | fol. 197. |
| XVI. | Historia del Martyr Español San Lorenzo. | fol. 209. |
| XVII. | Historia del Gran Profeta de Dios, San Elias. | fol. 221. |
| XVIII. | Historia de San Hermenegildo, Rey de España. | fol. 233. |
| XIX. | Historia del Santo Rey David. | fol. 245. |
| XX. | Historia del Rey Salomon. | fol. 257. |

PRO:

Figura 3: Índice del *Tomo Primero* (1767-1768)

COLECCIÓN

DE VARIAS HISTORIAS,
ASI SAGRADAS, COMO PROFANAS,
DE LOS MAS CELEBRES
HEROES DEL MUNDO,
Y SUCESOS MEMORABLES DEL ORBE:

SACADA FIELMENTE DE LOS HISTORIADORES
mas fidedignos, para que los curiosos, y todo
genero de personas tengan con que diver-
tirse, y edificarse.

SU AUTOR
DON HILARIO SANTOS ALONSO,
residente en esta Corte.

TOMO SEGUNDO.



CON PRIVILEGIO.

MADRID: En la Oficina de Don Manuel Martín, calle
de la Cruz, frente de la del Pozo, donde se hallarán
enquadradas en dos Tomos en quarto, y sueltas,
según las pidan.

Con las Licencias necesarias.

Figura 4: Portada del *Tomo Segundo* (1767-1768)

PROLOGO.

LEctor mio, estas Historias verdicas, y
afianzadas, unas con la Escritura Sagrada,
otras con los Santos Padres, y con los mas fide-
dignos Autores, que te doy periodicamente to-
dos los Mirtes, y están en este primer Tomo, se-
rán precursoras, y del mismo jaez, y gusto que
las que te daré del mismo modo en el segundo
Tomo, para que te divierta muchos ratos, y al
mismo tiempo te edifiquen; y asimismo te ha-
gas á poco trabajo noticioso de los mas insignes
Heroes del Mundo, como tambien de los mu-
chos sucesos estraños que han acontecido en el
Orbe: estando cierto, que no es otro fin el mio,
que el que te instruyas en la Historia, y sobre
todo, saques de la mucha doctrina que der-
raman mucho bien espiritual para tu alma.
VALE.

INDICE DE LAS HISTORIAS que se contienen en este Tomo segundo.

| | | |
|--------|---|-----------|
| I. | Historia del Gran Cisma de Inglaterra: pri- mera Parte. | fol. 1. |
| II. | Historia del Gran Cisma de Inglaterra: segun- da Parte. | fol. 13. |
| III. | Historia del Patriarca Joseph. | fol. 25. |
| IV. | Historia de la Pérfida, y Restauracion de España. | fol. 37. |
| V. | Historia de Judith contra Holofernes. | fol. 49. |
| VI. | Historia de S. Simeon Monge, y Santa Theoriste Virgen. | fol. 61. |
| VII. | Historia de San Juan Evangelista. | fol. 73. |
| VIII. | Historia del Justo Profeta Daniel. | fol. 85. |
| IX. | Historia de la Conversion del Reyno de Francia por Clotilde, y Clodoveo. | fol. 97. |
| X. | Historia de Judas Machabéo, y sus esforzados hermanos. | fol. 109. |
| XI. | Historia del Conde Fernan Gonzalez, y su es- posa Doña Sancha. | fol. 121. |
| XII. | Historia del Gran Legislador Moyses. | fol. 133. |
| XIII. | Historia del Niño de Tridrento, y el Niño de la Guardia, con el Joven Bernero. | fol. 145. |
| XIV. | Historia del Valeroso Sanson. | fol. 157. |
| XV. | Historia de la Sacrosanta Pasion de Jesu-Christo. | fol. 169. |
| XVI. | Historia del valiente Bernardo del Carpio. | fol. 181. |
| XVII. | Historia de la Creacion del Mundo. | fol. 193. |
| XVIII. | Historia de los Profetas, Isaías, y Jeremias. | fol. 205. |
| XIX. | Historia del Gran Profeta Eliséo. | fol. 217. |
| XX. | Historia de S. Clemente Obispo, y S. Agatan- gelo. | fol. 229. |

HIS-

PRO-

Figura 5: Prólogo del *Tomo Segundo* (1767-1768) Figura 6: Índice del *Tomo Segundo* (1767-1768)

Su operación literaria (y editorial), su (re)escritura, como he señalado en el título, consistió en las siguientes características, con el fin de *fingir* lo menos posible la *historia*, es decir mantener la veracidad cronística de las fuentes originales y la función moral edificante de su mensaje, sin limar del todo el sustrato literario que dotaba a

estos relatos de un atractivo ajeno a la simple información instructiva y que era el motivo de su adquisición y lectura. Ostenta, visiblemente, en portada que cuentan «con las licencias necesarias».

- Reducción del corpus, especialmente de todas aquellas obras que los censores habían calificado de «perjudicialísimas y abominables». En palabras de García Collado esta operación remitía directamente a los durísimos juicios morales que se habían vertido sobre ellas, a la vez que traslucen una lectura ajena a sus posibles bondades literarias (García Collado, 1997, 269-270):

En el informe redactado por los censores tras la visita al taller de Sanz quedó explícito el juicio de las autoridades respecto a cada una de las historias (designadas también «novelas» con el sentido peyorativo de «fantasías») que se reeditaban desde el siglo XVI. Por ejemplo, la *Vida de San Amaro* era condenable, ya que en ella se cuestionaba el emplazamiento del paraíso terrestre; la *Historia del Emperador Carlo Magno y los doce pares de Francia* estaba repleta de visiones, milagros, gigantes, sacrilegios y blasfemias; *La espantosa y maravillosa vida de Roberto el Diablo* fue considerada por los censores como «una cadena de bárbaras inhumanidades, de visiones y revelaciones»; en la *Historia de Oliveros de Castilla y Artús de Algarbe* los censores encontraron demasiadas visiones, prodigios y milagros; la *Historia del Infante don Pedro de Portugal* era una ficción aberrante. La censura fue benévola con la *Historia del Conde Fernán González* [como luego mencionaremos, el editor y el autor tuvieron muy en cuenta la exoneración de este texto] y con la *Historia de Bernardo del Carpio*, aunque le indignó su sensualidad; tampoco fue del gusto de la censura el amor de los protagonistas de la *Historia de Flores y Blanca Flor*, ni el de los de la *Historia de Tablante y Jofré*, ni el de los de la *Historia de Pierres de Provenza y la linda Magalona*, ni tampoco el de los protagonistas de la *Historia de Clamades y Clarmonda*; por otra parte consideraron «impura» la *Historia del Conde Partinuplés*, e «indecentes» la *Vida de San Alejo* y la *Historia de la Pasión*.

Por lo que sólo quedan en el nuevo repertorio narrativo la *historia* del *Cid*, que —recordamos— no estaba en el *Surtido* de Antonio Sanz y representa el prototipo de «héroe histórico» (y castellano, por más señas), y la de *Fernán González*, porque «éste es el que tiene semblante de historia verdadera», afirmación que haría feliz a cualquier retórico de estas cuestiones.

- Incorporación de muchas *historias* religiosas: mártires, santos, patriarcas, personajes bíblicos, etc.; o de tema histórico extranjero: romano, europeo, etc.; es decir acomodar lo *temático* (y argumental) a las fuentes documentales ya establecidas con personajes de indubitable prestigio, volvamos a decir: *históricos*. Con lo que deja fuera a *Flores y Blancaflor*, al *Conde Partinuplés*, a *Roberto el Diablo*, a la *Magalona* y demás héroes de discutible filiación histórica.
- Eliminación, en lo posible, de todos los elementos fantásticos, mágicos, fabulosos o legendarios que no se atengan a las fuentes, recordamos la «Advertencia» preliminar: «fielmente sacada de autores insignes y los más célebres de nuestra España [vale igual para lo religioso] en línea de historiadores». Es decir, y de nuevo, limar lo *literario* en beneficio de lo

histórico, en una cuidada operación de cirugía textual que elimina cuidadosamente la *ficción*, que tanto preocupaba a los censores que prohibieron las *historias*, por los juicios ya comentados.

- Primar el mensaje moral y doctrinal, sin que por ello «te divierta algunos ratos», como vuelve a recordar la «Advertencia».
- Sus características editoriales responden a los siguientes criterios:
 - Formato en 4°.
 - Grabadito en la portada, con una representación icónica del héroe del relato, repetido a lo largo de los años como identificación del producto y de la obra.
 - Disposición del texto en línea tirada.
 - Cada *historia* ajustada a la medida de pliegos de impresión, para poder editarse y venderse sueltas, como se señala en la portada: «se hallarán encuadernadas en dos Tomos en cuarto, y sueltas, según las pidan».

Como simple muestra de esta técnica de recomposición narrativa he escogido dos casos concretos, porque son dos obras que venían de una larguísima tradición literaria y editorial en el género de las *historias*: las del *Cid* (Figg. 7 y 8) y *Fernán González* (Figg. 9 y 10), las dos únicas supervivientes del antiguo repertorio medieval —que, como ya señalamos, faltan en el *Surtido* de Antonio Sanz—; aunque podríamos sumar la *Historia de la destrucción de Jerusalén*, el medieval *Vespasiano*, pero valga recordar que el primitivo texto sólo tuvo dos ediciones incunables (1492 y 1499) y no pervivió en la transmisión posterior, por lo que es más que dudoso que conociera la redacción primitiva; pensamos que se añadió por su tema, digamos: *histórico/religioso*.



HISTORIA VERDADERA, Y FAMOSA DEL CID CAMPEADOR, DON RODRIGO DIAZ DE VIVAR,

SACADA DE LOS MAS CELEBRES, Y GRAVISIMOS
Autores, y expurgada de varias fábulas, y mentiras que
trahen algunas Historietas, ó Romances antiguos, segun la
referen los insignes Historiadores de España Don Pedro,
Conde de Barcelos, el Arceidiano de Alcor, Sandoval, Ma-
riana, Berganza, y otros muchos, con la Historia Ge-
neral, y las Tablas del Regimiento de Palencia.

SU AUTOR DON HILARIO SANTOS ALONSO,
residente en esta Corte.

CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

En Madrid, en la Imprenta de D.Manuel Martín, calle de la
Cruz, donde se hallará, y otras diferentes. Año 1767.

Figura 7: Portada del *Cid* (1767)

ADVERTENCIA AL LECTOR.

LECTOR mio, la Historia que te doy es verídica, y
fielmente sacada de Autores insignes, y los mas
célebres de nuestra España en línea de Historiadores, co-
mo te los anoto arriba. Puedes sacar de ella mucho fru-
to, y doctrina: pues mi intencion no se dirige à otro fin,
que à que te divierta algunos ratos, y asimismo te edifique,
y doctrine, como lo verás por la presente, y otras que
te daré, queriendo Dios darnos salud, á ti para leer-
las, y á mi para escribirtelas. VALE.

RESUMEN DE LA HISTORIA.

NACIMIENTO, Y CRIANZA DEL CID. VARIAS
Batallas en que se halló de joven, que no se numeran entre las
setenta y nueve que ganó à los Moros. Lo que ejecuta el Cid en
la muerte alevosa que dieron al Rey Don Sancho. Primer des-
tierra del Cid. Desafío del Cid con el Conde de Gormaz. Bata-
lla del Cid en Atienza. Librase el Cid de una traycion. Libra
el Cid à España del tributo de los Emperadores. Toma el Cid
juramento al Rey Don Alonso, y segundo destierra. Aviso fa-
vorable que tuvo el Cid del Cielo. Coge con estratagemas el Cas-
tillo de Alcocer. Ofrecele sueldo el Rey Moro de Toledo. Cerca-
do el Cid en el Castillo de Alcocer, sale, y mata treinta mil
Moros. Distribuciones piadosas que hizo el Cid con los despo-
jos, y presente al Rey Don Alonso. Tributos que dan al Cid
los Moros, y sueldo el Rey Moro de Zaragoza. Batalla famosa
que dió el Cid al Rey de Denia, al de Aragon, y al Conde de
Barcelona. Levantase el destierra al Cid, y coge con el Rey à
Toledo. Es hecho Governador de Toledo, y funda la Cofradía
de

Figura 8: *Advertencia* del *Cid* (1767)

De esta *historia* conocemos ediciones exentas, aparte de la primera en la *Colección* de 1767, al menos de los años 1773, 1775, 1777 y 1778; es decir, que se reimprimía según la demanda del público, a medida que iba agotándose. Igual sucede con la de *Fernán González*, de la que tenemos noticia de ediciones de 1772 y 1777.



HISTORIA
VERDADERA, Y ESTRANA
DEL CONDE
FERNAN GONZALEZ,
Y SU ESPOSA

LA CONDESA DOÑA SANCHÁ,
SACADA FIELMENTE DE LOS AUTORES
mas clásicos de la Historia de España, como el Arzobispo D.
Rodrigo, el Padre Mariana, Yllescas, Berganza, y la
Historia Gotica, con otros muchos Historiadores.

SU AUTOR
DON HILARIO SANTOS ALONSÓ
residente en esta Corte.
CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

En Madrid, en la Imprenta de D. Manuel Martín, Calle de la
Cruz, donde se hallará esta, y otras diferentes. Año 1767.

Figura 9: portada del *Fernán González* (1767)

ADVERTENCIA AL LECTOR.

Lector mío, la Historia que te doy es verdadera, y fielmente sacada de Autores insignes, y los mas célebres de nuestra España en linea de Historiadores, como te los apunto arriba. Puedes sacar de ella mucho fruto, y doctrina; pues mi intención no se dirige á otro fin, que á que te divierta algunos ratos, y y asimismo te edifique, y doctrine, como lo verás por la presente; y otras que te daré, queriendo Dios darnos salud, á ti para leer las, y á mí para escribirlas. VALE.

RESUMEN DE LA HISTORIA.

ORIGEN, Y DESCENDENCIA DEL CONDE Fernán González. Lozania, y esfuerzos de su juventud. Batalla famosa que venció á los Moros junto á Simancas. Novedades maravillosas que ocurrieron antes de dar la batalla. Sucesos singulares de ella. Exiome el Conde á Castilla del vasallage á los Reyes de Leon, y cómo? Batalla que dió, y venció á los Navarros. Encuentrase en ella con el Rey Don Sancho Abarca, y peleando los dos, le mata. Viene el Conde de Tolosa á su defensa, y tambien le mata. Tratase casar con Doña Sancha, y yendose á casar le prende el Rey D. Garcia de Navarra. Sacale con esfuerzo varonil Doña Sancha de la prison, y le lleva á Castilla. Suceso extraño que les aconteció en el camino. Encuentran los Condes á sus Vasallos en el camino, que venian á Navarra á sacarle de la prison. Gozos, y fiestas que hicieron en el casamiento. Busca el Conde otra vez á ser preso por el Rey de Leon. Discurre astuta, y prudente Doña Sancha como libertarle, y discurre una traza aguda, y chistosa, con que lo consigue. Varias, y muchas batallas que venció contra los Moros. Venca á Abderraman, que venia contra él con ochenta mil Moros. Pronostico que tuvo del Cielo como havia de vencer. Caso que le sucedió estando cazando. Otro caso espantoso que aconteció

Figura 10: *Advertencia* del *Fernán González* (1767)

Aparte de la «Advertencia» preliminar, idéntica para todos los textos, con los lugares comunes de la veracidad de las fuentes, la ejemplaridad de la obra, etc., es muy significativo comparar el «Resumen de la historia», dirigido a orientar al lector de los hechos que a continuación se van a narrar —en realidad, una sinopsis de epígrafes argumentales— y el comienzo de los textos editados por Martín & Santos con lo que figura en las primeras versiones impresas¹³. Incluso, en la *Fernán González* se cita expresamente la del *Cid*, «de quien ya dimos también su Historia expurgada de mil embustes», y valga recordar que la del *Cid* se encontraba en el tomo primero de la *Colección*.

¹³ Para los textos antiguos seguimos la edición de Nieves Baranda (1995, I, 3 y 5, para el *Cid* y para *Fernán González*, I, 501 y 503), para los textos de Hilario Santos, transcribimos directamente del original, procurando mantener todas sus características (grafías, puntuación, mayúsculas, etc.).

| <i>Crónica popular del Cid</i> (1498) | <i>Historia verdadera, y famosa del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar</i> (1767) |
|---|---|
| <p>[Sin título]</p> <p>Aquí comienza un libro llamado Suma de las cosas maravillosas que hizo en su vida el buen caballero Cid Ruy Díaz, con gracia y esfuerzo que Nuestro Señor Dios le dio, porque fue desde su juventud acostumbrado en fazer cosas de virtud, temeroso de Dios Nuestro Señor, leal y esforçado en todos sus fechos, según más largamente las estorias de las corónicas lo recuentan. E porque es necesario dar principio a las cosas, porque el medio y el fin dellas sea notado y Nuestro Señor Dios, que da sus gracias a quien se quiere disponer para las rescebir, sobre todo complidamente alabado, quise principiar su estoria desde que comenzó a reinar en España el noble rey don Fernando, primero deste nombre, porque él lo crió y le dio armas y cavallo; y recontando assimesmo brevemente los reyes que en su tiempo del Cid reinaron y las cosas que en sus tiempos se fizieron.</p> <p>Capítulo I</p> <p>Del noble rey don Fernando, primero deste nombre, que crió al Cid.</p> <p>Don Fernando, fijo de don Sancho el Mayor de Navarra, comenzó a reinar en Castilla y en León en el año del Señor de mil y diez y siete años y reinó quarenta años; y ovo el reino de Castilla por parte de su madre, que fue fija del conde don Sancho, y el reino de León por su mujer doña Sancha, hermana del rey don Bermudo. Este rey</p> | <p>Resumen de la historia</p> <p>Nacimiento, y crianza del Cid, varias Batallas en que se halló de joven, que no se numeran entre las setenta y nueve que ganó a los Moros. Lo que ejecuta el Cid en la muerte alevosa que dieron al Rey Don Sancho. Primer destierro del Cid. Desafío del Cid con el Conde de Gormaz. Batalla del Cid en Atienza. Librase el Cid de una trayción. Libra el Cid a España del tributo de los emperadores. Toma el Cid juramento al Rey Don Alonso, y segundo destierro. Aviso favorable que tuvo el Cid del Cielo. Coge con estratagemas el Castillo de Alcocer. Ofrécele sueldo al Rey Moro de Toledo. Cercado el Cid en el castillo de Alcocer, sale, y mata treinta mil Moros. Distribuciones piadosas que hizo el Cid con los despojos, y presente al Rey Don Alonso. Tributos que dan al Cid los Moros, y sueldo el Rey Moro de Zaragoza. Batalla famosa que dio el Cid al Rey de Denia, al Denia, al de Aragón, y al Conde de Barcelona. Levántase el destierro del Cid., y coge con el Rey a Toledo. Es hecho Gobernador de Toledo, y funda la Cofradía de la Vera Cruz. Pone el Cid en posesión de Valencia al Rey Moro de Toledo después de vencido. Tercer destierro del Cid. Coge a Valencia. Embía por su familia, y hace un gran presente al Rey Don Alonso. Famosísimas batallas que venció en Valencia a los Moros, y una capitaneada de veinte y seis Reyes Moros. Casamientos de las hijas del Cid con los Infantes de Carrión, y después con los de Navarra, y Aragón, con todos los sucesos acontecidos con aquellos. Recibe el Cid aviso del Cielo de su muerte, y cómo vence ya muerto un Ejército capitaneado de treinta y seis Reyes. Dejan a Valencia, y viene con su cuerpo a Cardeña, donde le dieron sepulcro honroso.</p> <p>[Capítulo I]</p> <p>Tuvo su esclarecido origen nuestro Cid Campeador, Don Rodrigo Díaz de Vivar, del tronco ilustre, y linaje honroso de Laín Calvo, Juez Primero de Castilla, que bajando su descendencia de tan clarificada rama al nobilísimo varón Don Diego de Laínez, padre del Cid, tuvo este por hijo a nuestro Don Rodrigo Díaz de</p> |

fue muy franco, y muy gracioso, y muy esforçado y muy devoto, y criava en su casa todos los fijos de los caballeros que en su tiempo morían. Este rey hovo tres fijos: el primero fue llamado don Sancho; el segundo, don Alonso; el tercero, don García; y dos fijas: la primera fue llamada doña Urraca; la segunda, doña Elvira. E como este noble rey una vez pasase por Bivar, falló ende a Diego Laínez y a su fijo Rodrigo de Bivar, moço de edad de diez años, y leólo consigo y criólo. Y desque fue de edad, dióle armas y cavallo y quísolo armar caballero, como lo avía en costumbre de fazer a todos los hidalgos que criava, y él no lo quiso ser. [...]

Vivar, que por ser Señor de la Villa de Vivar, dos leguas de la Imperial Ciudad de Burgos, fue llamado de esta manera: y asimismo fue llamado Cid, que es lo mismo que Batallador, y Campeador, por las muchas batallas que ganó a los Moros. Quando murió el Padre de este insigne Héroe Don Diego Laínez, llevó para su Palacio el Rey D. Sancho de Castilla a Rodrigo Díaz de Vivar: crióle, y le hizo Cavallero, armándole al estilo de aquellos tiempos. [...]

Crónica del conde Fernán González (1511)

Historia verdadera, y estraña del conde Fernán González, y su esposa la condesa doña Sancha (1767)

[Sin título]

Aquí comienza una historia breve, sacada de las sumas de las crónicas de España, que hizo el noble y esforçado caballero el conde Fernán Gonçales con gran esfuerço que Dios le dio. El qual fue desde su niñez muy buen caballero, fizo muchas cosas de armas en tiempo del rey don Ramiro segundo y del rey don Ordoño quarto y del rey don Sancho primero, y en fin hizo Dios por él un gran milagro, según por su historia veréis. E assimesmo va aquí la historia de los nobles caballeros y hermanos los siete infantes de Lara y de cómo fueron muertos en batalla con los moros en el reino de Córdoba en tiempo del rey Almançor, y esto por causa de un su tío que se dezía Ruy Velázques. Y estos infantes fueron muy esforçados y mataron muchos moros y en fin fueron vengados por un hermano suyo bastardo que llamaron Mudarra Gonçales, que ovo su padre en una mora estando captivo en Córdoba. E por dar principio a las cosas, ordenamos esta historia para que las gentes ayan plazer.

Resumen de la historia

Origen, y descendencia del Conde Fernán González. Lozanías, y esfuerzos de su juventud. Batalla famosa que venció a los Moros junto a Simancas. Novedades maravillosas que ocurrieron antes de dar la batalla. Sucesos singulares de ella. Exime el Conde a Castilla del vasallaje a los Reyes de León, y como [la] Batalla que dio, y venció a los Navarros. Encuéntrase en ella con el Rey Don Sancho Abarca, y peleando los dos, le mata. Viene el Conde de Tolosa a su defensa, y también le mata. Trátase casar con Doña Sancha, y yéndose a casar le prende el Rey D. García de Navarra. Sácale con esfuerzo varonil Doña Sancha de la prisión, y le lleva a Castilla. Suceso estraño que les aconteció en el camino. Encuentran los Condes a sus Vasallos en el camino, que venían a Navarra a sacarle de la prisión. Gozos, y fiestas que hizieron en el casamiento. Buelve el Conde otra vez a ser preso por el Rey de León. Discurre astuta, y prudente Doña Sancha como libertarle, y discurre una traza aguda, y chistosa, con que lo consigue. Varias, y muchas batallas que venció a los Moros. Vence a Abderramán, que venía contra él con ochenta mil Moros. Pronóstico que tuvo el Cielo cómo había de vencer. Caso que le sucedió estando cazando. Otro caso espantoso que aconteció antes de dar la batalla. Edifica el Monasterio de San Pedro de Arlanza de Monges Benitos. Muere santamente el Conde Fernán González. Varias donaciones, y fundaciones de este Cathólico Príncipe, y de su Christianísima esposa Doña Sancha.

Capítulo primero.

Del rey don Ramiro Segundo y de las grandes cosas que en su tiempo acaescieron, e de cómo mandó sacar los ojos a su hermano don Alfonso y a tres sobrinos suyos e de las cosas que en su tiempo el conde Fernán Gonçales hizo.

El rey Don Ramiro segundo comenzó a reinar en el año del Señor de novecientos y un año y reinó xix años. Y en comienzo de su reinad ayuntó grandes huestes para ir sobre los moros. E don Alonso el monje salió del monesterio y juntó consigo toda la gente que pudo, y fuese para León y alçóse con la cibdad y tornóse a llamar rey. E luego como don Ramiro lo supo, vino sobre él con toda la gente que tenía para ir contra los moros y púsole cerco, y túvolo dos años cercado. Y a la fin óvosele de dar a mal de su grado y el rey don Ramiro lo mandó prender y poner en fierros. Y en este tiempo alçáronse en Asturias don Alonso y don Ordoño y don Ramiro, fijos del rey don Fruela, y alçaron por rey a don Alonso, que era el mayor, con consejo de los asturianos. E como el rey don Ramiro lo supo, sacó sus huestes y fue para Asturias, y peleó con sus sobrinos, y venciólos y prendiólos, y tráxolos en fierros a León y púsolos con don Alonso su hermano. E dende a pocos días mandó sacar los ojos a don Alonso su hermano y a sus sobrinos, y fizo cerca de León un monesterio llamado Sant Julián y mandólos poner en él y dar todas las cosas que ovieron menester hasta que murieron. [...]

[Capítulo primero]

Havía por las cercanías, y territorios de Burgos varios, y grandes Condes, que cada uno en particular, siendo dueño de sus tierras, las gobernaba como Señor de ellas. Llegaron ellos a tener entre sí algunas desazones; pero unidos todos, consideraron cuerdo ser mas provechoso, y mejor mirado el convertirlas contra los estraños, que [h]acia los propios: y así tuvieron varios encuentros contra los Reyes de León, y de Navarra. De estos reencuentros se originó el desazonarse, y cansarse ya del gobierno de los Reyes de León, a quienes estaban subordinados: pues por los años de 850. Se hicieron un género de Democracia, o Gobierno Democrático; y sabiduría, que fueron *Nuño Rasura*, y *Lain Calvo*. De Lain Calvo viene, o desciende aquel famoso, y memorable Adalid el Cid Campeador, Rodrigo Díaz de Vivar, de quien ya dimos también su Historia expurgada de mil embustes, que en las antiguas ofuscaban la verdad de las prendas que adornaron a este insigne Héroe: más de Nuño Rasura trahen su origen esclarecido los Condes siguientes: *Nuño Rasura*, Juez. Su hijo *Gonzalo Núñez*, Juez. Su hijo *Fernán González*, Conde Soberano. Su hijo *Garci Fernández*, Conde Soberano. Su hijo *Sancho García*, Conde Soberano. Su hijo *Garvía*, que fue muerto en León.

[...]

La *Colección* fue un *best-seller* editorial y se multiplicaron las ventas, tanto de los dos tomos completos, como de las ediciones sueltas de las obras, que no olvidemos se tenían impresas de forma independiente, ajustadas a un número de pliegos modelo; es decir, que se vendían tanto como obras sueltas, «según se pidan», como colección completa en los dos tomos. Veamos algunas características de su venta y distribución para hacernos una idea del éxito comercial y lector de la *Colección* (García Collado, 1997, 382-386).

El precio de cada *historia* «suelta» en el año 1767 era de seis cuartos y medio, ahora bien, éste no constaba nunca en los librillos y sí en el anuncio insertado en la *Gaceta de Madrid*:

«Colección de varias Historias, así Sagradas, como Profanas [...] Dárse una todos los Martes, que contendrá tres pliegos, a seis cuartos y medio (*Gaceta de Madrid*, martes 29 de septiembre de 1767)»

Considerando que un cuarto eran cuatro maravedís en la época de los Borbones, el precio de un *libro de historias* era de veintiséis maravedís, precio inferior al del pan en la misma época (el pan costaba en el año 1767 treinta y cuatro maravedís). En el año de la primera edición de la *Colección*, para un humilde peón (cuyo sueldo por día [...] era de ciento cuarenta maravedís) el coste de un libro de *historias* era menos gravoso que el de los alimentos más básicos.

Por lo que respecta a la difusión de las *historias*, la *Colección* fue distribuida por el ámbito urbano y rural a través de los habituales canales de distribución de libros, pliegos sueltos y todo tipo de impresos de vida efímera. En la ciudad, Madrid en particular, los libros de cordel compartieron con los libros los puestos fijos de venta. Así, los impresos se vendieron en los talleres y librerías que regentó Manuel Martín: en primer lugar, en la calle del Arenal, «donde tienen para su venta dichos Libros», luego en la calle de la Cruz y en la calle Ancha de Majaderitos —ésta última era exclusivamente una librería— y también en los puestos de libros o «donjas» que el comerciante y socio de Martín, José Terroba Tejada, tenía en la calle Imperial y en la calle Atocha. Probablemente, *historias* «sueltas» y los dos tomos encuadernados pudieron adquirirse en otras librerías como, por ejemplo, la de José Batanero o la de Pedro Vivanco con quienes Martín mantenía estrecha relación comercial, así como en las librerías donde se vendían habitualmente *historias* de impresores de fuera de Madrid, como la de Antonio del Castillo, frente de las célebres gradas de San Felipe, o la de Bartolomé López, en la plazuela de Santo Domingo («puestas en uno de los bastidores al público y a su venta con otros varios surtidos de impresos»), así como en aquellas librerías y puestos más concurridos de la Villa.

Asimismo, se encargaron de la venta de *historias* en puestos callejeros los «pobres que llamaban Receteros», por una determinación que había dictado el Consejo de Castilla en el año 1738. Los «receteros» o «retaceros», vendían en «puestos fijos en las calles públicas en los suelos y paredes» una heterogénea mercancía compuesta de impresos baratos, tomados de aquí y de allá, cuya extensión no sobrepasaba los cuatro pliegos: [...] «Romances, Relaciones, Comedias, Estampas, Historias, y demás Papeles, y Libritos de devoción, que excedan de quatro hojas, y no pasen de quatro pliegos».

Así, de acuerdo a la descripción de Martín en su *Tertulia de la Aldea* [*Tertulia de la Aldea, y miscelánea curiosa de sucesos notables, aventuras divertidas, y chistes graciosos. Para entretenerse las noches de Invierno, y del Verano*, Madrid, Manuel Martín, 1782; 4º, 2 ts., 400 pp.+ 406 pp.+5 hs.] las historias eran llevadas desde Madrid a las zonas rurales por los enviados de libreros (que cargaban con los cajones de libros para su venta en pueblos y ciudades) «un muchacho al lado que traía las Historias todas para sus compañeros [...] repartiólas y cobró de todos sus dineros al mismo precio que las había comprado»; asimismo, también las vendían sus habituales vendedores ambulantes, ya que «a docenas las llevaban los Receteros Verdaderos para los Lugares». [...]

En definitiva, la *Colección* participaba de la difusión «en masa» del pliego suelto por su condición de cuadernillo formado por la reunión de varios pliegos de cordel. Pero, al mismo tiempo, amparaba un mensaje minoritario ciniéndose a un tamaño excepcional dentro del género, emparentado con los «libros de bolsillo».

La periodicidad de las *historias* de la *Colección* era semanal, ya que las nuevas entregas salían a la venta todos los martes, al igual que el resto de las publicaciones periódicas de Madrid (cada martes salía la nueva *Gaceta de Madrid*).

En 1768 Hilario Santos se independiza y crea su propia imprenta, en la que trabaja desde 1769 hasta 1792. En 1773, jubilado el terrible Juan Curiel, Juez de Imprentas¹⁴, Manuel Martín presenta la solicitud de nueve títulos nuevos para ir formando un tercer tomo de *Historias* (García Collado, 1997, 380).

Los nueve títulos nuevos que proponía Martín para el tercer tomo eran la *Historia de la Destrucción de Constantinopla*, *La Batalla de Lepanto* [ya en el *Surtido* de Antonio Sanz con el nombre *De la Batalla Naval*], *Los Siete durmientes*, *El Emperador Basilio*, la *Historia de San Eustaquio*, la *Historia de San Alejo*, la *Historia de la doncella Teodora* [los dos anteriores también en el *Surtido* de Sanz], la *Historia de la Gitana de Menfis* y, por último, la *Historia de Martín Lutero*. Como podemos comprobar, el impresor no dudó en recurrir a *historias* del repertorio tradicional para ampliar su oferta [Santa María Egipcíaca, los Durmientes de Éfeso, el Caballero Plácidas, etc.]. No es de

¹⁴ Para su figura, véase el estudio de Ángel González Palencia (González Palencia, 1945).

extrañar que, conocida la trayectoria profesional de Martín, en este tercer tomo de la *Colección* el impresor pretendiese incluir las populares hagiografías de San Alejo y San Eustaquio (bien conocidas en la tradición narrativa hispana desde el medioevo) e incluso solicitase licencia para imprimir la *Historia de la doncella Teodora* [también en el *Surtido* de Sanz], que desde 1755 estaba inscrita en el *Index* de la Inquisición.

No se le concedió la licencia de impresión.

En 1780-1781, quizá por algún altercado familiar que por ahora desconocemos o, simplemente, por andar ya en otras ocupaciones y haber olvidado su recreación literaria, vuelve a editarse de nuevo la *Colección* como obra unitaria, pero ya sin la mención de su nombre, aunque con el mismo título, las mismas características y los mismos textos¹⁵. Aparecen ahora a nombre de Manuel Martín, con lo que se mantiene la tradición de la simulación del concepto de «autor» desde sus remotos orígenes medievales (Figg. 11-18, 21, 22. Comparación con la edición de 1767-1768 en las Figg. 19, 20, 23, 24).

Sus características editoriales responden a los siguientes criterios, que, son prácticamente los mismos que la primera edición de hacía un decenio:

- Mantienen el formato en 4°.
- Presencia del grabadito en la portada, con una representación icónica del héroe del relato, repetido a lo largo de los años como identificación del producto y de la obra, que es el mismo, constantemente reutilizado.
- Disposición ahora del texto en dos columnas.
- Cada *historia* ajustada a la medida de pliegos de impresión, para poder editarse y venderse sueltas, como se señala en la portada con la misma expresión: «se hallarán encuadernadas en dos Tomos, y sueltas, según las pidan».
- Mantienen el mismo «Prólogo» y el mismo número de *historias* en idéntica colocación.

¹⁵ La colación bibliográfica vuelve a presentar las mismas características que la salida de 1767-1768, ahora sí figura en la portada de cada tomo la fecha de «MDCLXXX», pero las *historias* indican pies de imprenta de 1780 y 1781; es decir que se imprime una portada con la fecha explícita, pero luego los tomos se forman con diferentes tiradas, así sucede en todos los ejemplares consultados.

COLECCION
DE VARIAS HISTORIAS,
ASI SAGRADAS COMO PROFANAS,
DE LOS MAS CÉLEBRES
HÉROES DEL MUNDO,
Y SUCESOS MEMORABLES DEL ORBE.

Sacada fielmente de los Historiadores mas fidedignos, para que los curiosos y todo género de personas tengan con que divertirse y edificarse.

SU AUTOR

D. MANUEL JOSEPH MARTIN, residente en esta Corte.

TOMO PRIMERO.



MADRID: MDCCLXXX.

En la Oficina de D. MANUEL MARTIN, calle de la Cruz, donde se hallarán encuadradas en dos Tomos, y sueltas, según las pidan.
CON PRIVILEGIO.

Figura 11: Portada del Tomo Primero (1780)

PRÓLOGO.

Lector mio, estas Historias verídicas, y afianzadas unas con la Escritura Sagrada, otras con los Santos Padres, y con los mas fidedignos Autores, que te doy periódicamente todos los Martes, y están en este segundo Tomo, son para que te diviertan muchos ratos, y al mismo tiempo te edifiquen; y asimismo te hagas á poco trabajo noticioso de los mas insignes Héroes del mundo: como tambien de los muchos sucesos extraños que han acontecido en el Orbe: estando cierto que no es otro fin el mio que el que te instruyas en la Historia, y sobre todo, saques de la mucha doctrina que derraman mucho bien espiritual para tu alma. VALE.

Figura 12: Prólogo del Tomo Primero (1780)

INDICE
DE LAS HISTORIAS
que se contienen en este Tomo primero.

- I. Historia de Estér, y Mardocheo, y del perverso Amán.
- II. Historia de Herodes el Grande con su virtuosísima muger Mariamne, y ultimo fin de los Machabéos.
- III. Historia de la Destrucion de Jerusalem.
- IV. Historia de S. Clemente, sus padres, Faustino, y Mathidiana, y sus hermanos, Aquila, y Niceta.
- V. Historia del Diluvio Universal del Mundo.
- VI. Historia del Emperador Constantino el Magno, Aparicion, é Invencion de la Santisima Cruz.
- VII. Historia del Emperador Néron.
- VIII. Historia del Cid Campeador.
- IX. Historia del Emperador Constante, y Pasion, y muerte de S. Martin Papa.
- X. Historia de la Aparicion de Nuestra Señora de Monserrate.
- XI. Historia del Juicio Universal del Mundo.
- XII. Historia de Santa Isabel, Duquesa de Lantzgrave.
- XIII. Historia del falso Profeta Mahoma.
- XIV. Historia de los siete Infantes de Lara, con su hermano Mudarra Gonzalez.
- XV. Historia de S. Juan Chrisostomo, el Emperador Arcadio, Eudoxia, y sus santos hijos.
- XVI. Historia del Martyr Español S. Lorenzo.
- XVII. Historia del Gran Profeta de Dios, S. Elias.
- XVIII. Historia de S. Hermenegildo, Rey de España.
- XIX. Historia del Santo Rey David.
- XX. Historia del Rey Salomon.

Figura 13: Índice del Tomo Primero (1780)

COLECCION
DE VARIAS HISTORIAS,
ASI SAGRADAS COMO PROFANAS,
DE LOS MAS CÉLEBRES
HÉROES DEL MUNDO,
Y SUCESOS MEMORABLES DEL ORBE.

Sacada fielmente de los Historiadores mas fidedignos, para que los curiosos y todo género de personas tengan con que divertirse y edificarse.

SU AUTOR

D. MANUEL JOSEPH MARTIN, residente en esta Corte.

TOMO SEGUNDO.



MADRID: MDCCLXX.

En la Oficina de D. MANUEL MARTIN, calle de la Cruz, donde se hallarán encuadernadas en dos Tomos, y sueltas, segun las pidan.
CON PRIVILEGIO.

Figura 14: Portada del Tomo Segundo (1780)

PRÓLOGO.

Lector mio, estas Historias verdicas, y afianzadas unas con la Escritura Sagrada, otras con los Santos Padres, y con los mas fidedignos Autores, que te doy periódicamente todos los Martes, y están en este segundo Tomo, son para que te diviertan muchos ratos, y al mismo tiempo te edifiquen; y asimismo te hagas á poco trabajo noticioso de los mas insignes Héroes del mundo: como tambien de los muchos sucesos extraños que han acontecido en el Orbe: estando cierto que no es otro fin el mio que el que te instruyas en la Historia, y sobre todo, saques de la mucha doctrina que derraman mucho bien espiritual para tu alma. VALE.

Figura 15: Prólogo del Tomo Segundo (1780)

ADVERTENCIA AL LECTOR.

Lector mio, la Historia que te doy es verídica, y fielmente sacada de Autores insignes, y los mas célebres de nuestra España en linea de Historiadores, como te los apoto arriba. Puedes sacar de ella mucho fruto, y doctrina; pues mi intención no se dirige á otro fin, que á que te divierta algunos ratos, y asimismo te edifique, y doctrine, como lo verás por la presente, y otras que te daré, queriendo Dios darnos salud, á ti para leer las, y á mí para escribirlas. VALE.

RESUMEN DE LA HISTORIA.

ORIGEN, Y DESCENDENCIA DEL CONDE Fernan Gonzalez. Locanias, y esfuerzos de su juventud. Batalla famosa que venció á los Moros junto á Simancas. Novedades maravillosas que ocurrieron antes de dar la batalla. Sucesos singulares de ella. Estimo el Conde á Castilla del casallage á los Reyes de Leon, y cómo? Batalla que dió, y venció á los Navarros. Encuentran en ella con el Rey Don Sancho Abasco, y peleando los dos, le mata. Viene el Conde de Tolosa á su defension, y tambien le mata. Trata de casar con Doña Sancha, y yéndose á casar le prende el Rey D. Garcia de Navarra. Sacale con esfuerzo varonil Doña Sancha de la prison, y le lleva á Castilla. Suceso extraño que le aconteció en el camino. Encuentran los Condes á sus Vasallos en el camino, que venian á Navarra á sacarle de la prison. Gozos, y fiestas que hicieron en el casamiento. Buena el Conde otra vez á ser preso por el Rey de Leon. Discurre astuta, y prudente Doña Sancha como libertarle, y dilucra una traza aguda, y oblitosa, con que lo consigue. Varias, y muchas batallas que venció contra los Moros. Viene á Aberraman, que venia contra él con ochenta mil Moros. Pronóstico que tuvo del Cielo como havia de vencer. Caso que le sucedió estando cazando. Otro caso espantoso que aconteció

A 2

Figura 16: Índice del Tomo Segundo (1780)



Figura 17: Portada *Cid* (1781)

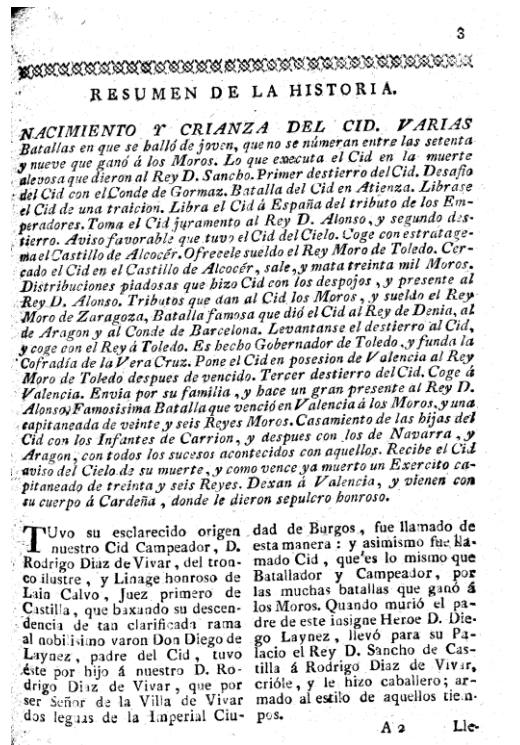


Figura 18: Resumen del *Cid* (1781)



Figura 19: Portadas del *Cid*. Comparación entre las ediciones de 1767 y 1781



ADVERTENCIA AL LECTOR.

Lector mio, la Historia. que te doy es veridica, y fielmente sacada de Autores insignes, y los mas célebres de nuestra España en linea de Historiadores, como te los anoto arriba. Puedes sacar de ella mucho fruto, y doctrina: pues mi intencion no se dirige á otro fin, que á que te divierta algunos ratos, y asimismo te edifique, y doctrine, como lo verás por la presente, y otras que te daré, queriendo Dios darnos salud, á ti para leerlas, y á mi para escribirtelas. VALE.

RESUMEN DE LA HISTORIA.

NACIMIENTO, Y CRIANZA DEL CID. VARIAS Batallas en que se halló de joven, que no se numeran entre las setenta y nueve que ganó á los Moros. Lo que ejecuta el Cid en la muerte alevosa que dieron al Rey Don Sancho. Primer destierro del Cid. Desafío del Cid con el Conde de Gormaz. Batalla del Cid en Atienza. Librase el Cid de una traycion. Libra el Cid á España del tributo de los Emperadores. Toma el Cid juramento al Rey Don Alonso, y segundo destierro. Aviso favorable que tuvo el Cid del Cielo. Coge con estratagemas el Castillo de Alcocer. Ofrecele sueldo el Rey Moro de Toledo. Cercado el Cid en el Castillo de Alcocer, sale, y mata treinta mil Moros. Distribuciones piadosas que hizo el Cid con los despojos, y presente al Rey Don Alonso. Tributos que dan al Cid los Moros, y sueldo el Rey Moro de Zaragoza. Batalla famosa que dió el Cid al Rey de Denia, al de Aragon, y al Conde de Barcelona. Levantase el destierro al Cid, y coge con el Rey á Toledo. Es hecho Gobernador de Toledo, y funda la Cofradía de

RESUMEN DE LA HISTORIA.

NACIMIENTO Y CRIANZA DEL CID. VARIAS Batallas en que se halló de joven, que no se numeran entre las setenta y nueve que ganó á los Moros. Lo que ejecuta el Cid en la muerte alevosa que dieron al Rey D. Sancho. Primer destierro del Cid. Desafío del Cid con el Conde de Gormaz. Batalla del Cid en Atienza. Librase el Cid de una traycion. Libra el Cid á España del tributo de los Emperadores. Toma el Cid juramento al Rey D. Alonso, y segundo destierro. Aviso favorable que tuvo el Cid del Cielo. Coge con estratagemas el Castillo de Alcocer. Ofrecele sueldo el Rey Moro de Toledo. Cercado el Cid en el Castillo de Alcocer, sale, y mata treinta mil Moros. Distribuciones piadosas que hizo Cid con los despojos, y presente al Rey D. Alonso. Tributos que dan al Cid los Moros, y sueldo el Rey Moro de Zaragoza. Batalla famosa que dió el Cid al Rey de Denia, al de Aragon, y al Conde de Barcelona. Levantase el destierro al Cid, y coge con el Rey á Toledo. Es hecho Gobernador de Toledo, y funda la Cofradía de la Vera Cruz. Pone el Cid en posesion de Valencia al Rey Moro de Toledo despues de vencido. Tercer destierro del Cid. Coge á Valencia. Envia por su familia, y hace un gran presente al Rey D. Alonso. Famosissima Batalla que venció en Valencia á los Moros, y una capitaneada de veinte y seis Reyes Moros. Casamiento de las hijas del Cid con los Infantes de Carrion, y despues con los de Navarra, y Aragon, con todos los sucesos acontecidos con aquellos. Recibe el Cid aviso del Cielo de su muerte, y como vence ya muerto un Exército capitaneado de treinta y seis Reyes. Dexan á Valencia, y vienen con su cuerpo á Cardena, donde le dieron sepulcro honroso.

Tuvo su esclarecido origen nuestro Cid Campeador, D. Rodrigo Diaz de Vivar, del tronco illustre, y Linage honroso de Lain Calvo, Juez primero de Castilla, que baxando su descendencia de tan clarificada rama nobilissimo varon Don Diego de Laynez, padre del Cid, tuvo el Rey D. Sancho de Castilla á Rodrigo Diaz de Vivar, que por ser Señor de la Villa de Vivar, fue llamado de esta manera: y asimismo fue llamado Cid, que es lo mismo que Batallador, y Campeador, por las muchas batallas que ganó á los Moros. Quando murió el padre de este insigne Heroe D. Diego Laynez, llevó para su hijo el Rey D. Sancho de Castilla á Rodrigo Diaz de Vivar, crióle, y le hizo caballero; armarlo al estilo de aquellos tiempos.

Figura 20: Resumen del Cid. Comparación entre las ediciones 1767 y 1781



Figura 21: Portada del Fernán González (1781)

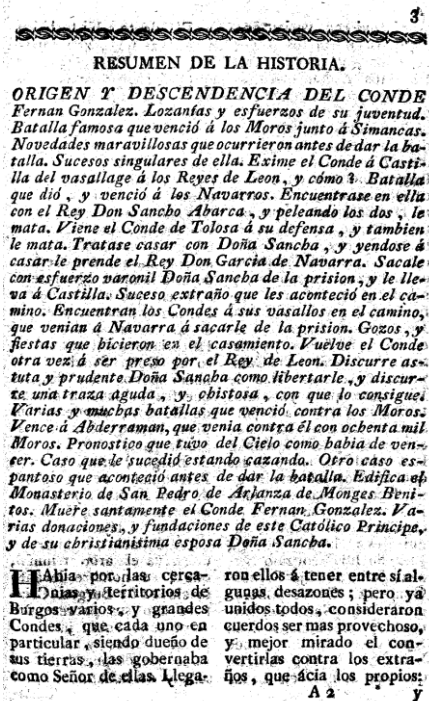


Figura 22: Resumen del Fernán González (1781)



fol. 121

HISTORIA
VERDADERA, Y ESTRAÑA
DEL CONDE
FERNAN GONZALEZ,
Y SU ESPOSA

LA CONDESA DOÑA SANCHÁ,
SACADA FIELMENTE DE LOS AUTORES MAS
clasicos de la Historia de España, como el Arzobispo Don
Rodrigo, el Padre Mariana, Yllescas, Berganza, y la
Historia Gotica, con otros muchos Historiadores.

SU AUTOR
DON HILARIO SANTOS ALONSO
residente en esta Corte.

CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.

En Madrid, en la Imprenta de D. Manuel Martín, Calle de la
Cruz, donde se hallará esta, y otras diferentes. Año 1767.



HISTORIA
VERDADERA Y ESTRANA,
DEL CONDE
FERNAN GONZALEZ,
Y SU ESPOSA LA CONDESA
DOÑA SANCHÁ.

SACADA FIELMENTE DE LOS AUTORES MAS
clasicos de la Historia de España, como el Arzobispo Don
Rodrigo, el Padre Mariana, Illescas, Berganza, y la Historia
Gotica, con otros muchos Historiadores.

SU AUTOR
D. MANUEL JOSEPH MARTIN, residente en esta Corte.
MADRID: MDCCCLXXXI.

Por D. MANUEL MARTIN, calle de la Cruz, donde se hallará,
y otras diferentes.

Con las licencias necesarias.

Figura 23: Portadas del *Fernán González*. Comparación entre las ediciones de 1767 y 1781

ADVERTENCIA AL LECTOR.

Lector mio, la Historia que te doy es verídica, y
fíelmente sacada de Autores insígnies, y los
mas célebres de nuestra España en línea de Historiadores,
como te los apoto arriba. Puedes sacar de ella mucho
fruto, y doctrina; pues mi intención no se dirige á
otro fin, que á que te divierta algunos ratos, y así-
mismo te edifique, y doctrine, como lo verás por la
presente, y otras que te daré, queriendo Dios darnos
salud, á ti para leer las, y á mí para escribirlas. VALE.

RESUMEN DE LA HISTORIA.

ORIGEN, Y DESCENDENCIA DEL CONDE
Fernán Gonzalez. Lozanas, y esfuerzos de su juventud. Batalla famosa, que venció á los Moros junto á Simancas. Novedades maravillosas que ocurrieron antes de dar la batalla. Sucesos singulares de ella. Exime el Conde á Castilla del vasallage á los Reyes de Leon, y cómo? Batalla que dió, y venció á los Navarros. Encuentrase en ella con el Rey Don Sancho Abarca, y peleando los dos, le mata. Viene el Conde de Tolosa á casar le prende el Rey D. Garcia de Navarra. Sacale con esfuerzo varonil Doña Sancha de la prison, y le lleva á Castilla. Suceso extraño que les aconteció en el camino. Encuentran los Condes á sus vasallos en el camino, que venian á Navarra á sacarle de la prison. Gozos, y fiestas que hicieron en el casamiento. Vuelvo el Conde otra vez á ser preso por el Rey de Leon. Discurre astuta, y prudente Doña Sancha como libertarle, y discurre una traza aguda, y obisiosa, con que lo consigue. Varias, y muchas batallas que venció contra los Moros. Vence á Abderraman, que venia contra él con ochenta mil Moros. Pronostico que tuvo del Cielo como habia de vencer. Caso que le sucedió estando cazando. Otro caso espantoso que aconteció

A 2

RESUMEN DE LA HISTORIA.

ORIGEN Y DESCENDENCIA DEL CONDE
Fernán Gonzalez. Lozanas y esfuerzos de su juventud. Batalla famosa que venció á los Moros junto á Simancas. Novedades maravillosas que ocurrieron antes de dar la batalla. Sucesos singulares de ella. Exime el Conde á Castilla del vasallage á los Reyes de Leon, y cómo? Batalla que dió, y venció á los Navarros. Encuentrase en ella con el Rey Don Sancho Abarca, y peleando los dos, le mata. Viene el Conde de Tolosa á su defensa, y tambien le mata. Tratase casar con Doña Sancha, y yendose á casar le prende el Rey Don Garcia de Navarra. Sacale con esfuerzo varonil Doña Sancha de la prison, y le lleva á Castilla. Suceso extraño que les aconteció en el camino. Encuentran los Condes á sus vasallos en el camino, que venian á Navarra á sacarle de la prison. Gozos, y fiestas que hicieron en el casamiento. Vuelvo el Conde otra vez á ser preso por el Rey de Leon. Discurre astuta y prudente Doña Sancha como libertarle, y discurre una traza aguda, y obisiosa, con que lo consigue. Varias y muchas batallas que venció contra los Moros. Vence á Abderraman, que venia contra él con ochenta mil Moros. Pronostico que tuvo del Cielo como habia de vencer. Caso que le sucedió estando cazando. Otro caso espantoso que aconteció antes de dar la batalla. Edifica el Monasterio de San Pedro de Arlanza de Monges Bvntos. Muere santamente el Conde Fernán Gonzalez. Varias donaciones, y fundaciones de este Católico Principe, y de su christianissima esposa Doña Sancha.

Habia por las cercanías y territorios de Burgos varios, y grandes Condes, que cada uno en particular, siendo dueño de sus tierras, las gobernaba como Señor de ellas. Llegaron ellos á tener entre sí algunas desazones; pero ya unidos todos, consideraron cuerdo ser mas provechoso, y mejor mirado el convertirlos contra los extraños, que ácia los propios.

A 2

Figura 24: Resumen del *Fernán González*. Comparación entre las ediciones de 1767 y 1781

Algunas obras sueltas de su *Colección* siguieron editándose por otros impresores: Agustín Laborda en Valencia; Francisco Benedito en Murcia, que seguía manteniendo la autoría de Hilario Santos Alonso; Juan García Rodríguez de la Torre, José de Gálvez y Aranda y Luis de Ramos y Coria en Córdoba y Juan Centené y Carlos Sopera en Barcelona; pero en el primer decenio del siglo XIX las *Historias* de Manuel Martín dejaron de interesar, porque, superadas las etapas de la rigurosa censura ilustrada, volvieron a editarse las viejas *historias* del *Surtido* de Antonio Sanz y los héroes caballerescos de la literatura medieval volvieron a deleitar a los lectores del nuevo siglo. Resurgió, de nuevo, la pretérita cofradía caballerisca de los Clamades, Carlomagno, Pierres de Provenza, Oliveros de Castilla, Roberto el Diablo y compañía y también, de nuevo, las antiguas *historias* volvieron a fingir ser *historias*, es decir: ficción literaria, con la excusa de la historia y no historia para ocultar la ficción literaria como procuró Hilario Santos Alonso (y Manuel Martín). Afortunadamente, todavía les quedaba un largo siglo de vida lectora y editorial.

§

Bibliografía citada

- Amadís* = Garcí Rodríguez de Montalvo, *Los cuatro libros de Amadís de Gaula*, «Introducción» de Víctor Infantes, Madrid, Singular, 1999-2000 (Edición facsímile de Zaragoza, Jorge Coci, 1508).
- Amadís de Gaula* = Garcí Rodríguez de Montalvo, *Amadís de Gaula*, ed. Juan Manuel Cacho Bleuca, Madrid, Cátedra, 1991.
- Baader, Hans, «Zum Problem der Anonymität in der spanische Literatur des Siglo de Oro», *Romanische Forschungen*, 90 (1978), pp. 388-447.
- Baranda, Nieves, «Compendio bibliográfico sobre la narrativa caballerisca breve», en *Evolución narrativa e ideológica de la literatura caballerisca*, ed. María Eugenia Lacarra, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1991, pp. 183-191.
- , «Los problemas de la historia medieval de Flores y Blancaflor», *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, X (1991-1992), pp. 21-39.
- , *Historias caballerescas del siglo XVI*, Madrid, Turner, 1995.
- , «Argumentos para una versión desconocida de la *Historia del rey Guillelmo*», en *Actas del VI Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995)*, ed. José Manuel Lucía Megías, Alcalá de Henares, Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, 1997, I, pp. 257-264.
- , *Crónica del rey Guillermo de Inglaterra. Hagiografía, política y aventura medievales entre Francia y España*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert, 1997.
- Baranda, Nieves; Infantes, Víctor, «Post Mettmann. Variantes textuales y transmisión editorial de la *Historia de la donzella Teodor*», *La corónica. Spanish Medieval Language and Literature*, 22, 2 (1994), pp. 61-88.

- , *Narrativa popular de la Edad Media. La doncella Teodor, Flores y Blancaflor, París y Viana*, Madrid, Akal, 1995.
- , «Historias caballerescas breves», en *Amadís de Gaula 1508. Quinientos años de libros de caballerías*, ed. José Manuel Lucía Megías, Madrid, Biblioteca Nacional de España/Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2008, pp. 251-253.
- Folgelquist, James D., *El Amadís y el género de la historia fingida*, México, José Porrúa Turanzas, 1982.
- García Collado, María Ángeles, *Los libros de cordel en el Siglo Ilustrado. Un capítulo para la historia literaria en la España Moderna*, Tesis Doctoral de la Universidad del País Vasco, 1997.
- González Palencia, Ángel, *El sevillano don Juan Curiel, Juez de Imprentas*, Sevilla, Diputación Provincial de Sevilla, 1945.
- Historia del abad = La historia del abad don Juan, señor de Montemayor. La historia de un cantar*, ed. Ana Martínez Pereira y Víctor Infantes, Frankfurt am Main/Madrid, Vervuert/Iberoamericana, 2012.
- Infantes, Víctor, «La prosa de ficción renacentista: entre los géneros literarios y el género editorial», en *Journal of Hispanic Philology*, XIII (1989), pp. 115-124. (Recogido en *Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, ed. Antonio Vilanova, Barcelona, PPU, 1992, II, pp. 467-474 y luego en Víctor Infantes, *En el Siglo de Oro. Estudios y textos de literatura áurea*, Potomac, Scripta Humanistica, 1992, pp. 59-66).
- , «La narración caballerescas breve», en *Evolución narrativa e ideológica de la literatura caballerescas*, ed. María Eugenia Lacarra, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1991, pp. 165-181.
- , «Nominal las caballerías o de la titulación de un género», en *Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (da «Orlando» al «Quijote»)*. *Literatura caballerescas entre España e Italia (del «Orlando» al «Quijote»)*, ed. Javier Gómez-Montero, Bernhard König y Folke Gernert, Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas / Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas / CERES de la Universidad de Kiel, 2004, pp. 35-51.
- , «El género editorial de la narrativa caballerescas breve», *Voz y Letra. Revista de Literatura*, VII/2 (1996), pp. 127-133.
- Luna Mariscal, Karla Xiomara, «Índice de motivos de las historias caballerescas del siglo XVI: catalogación y estudio», en *De la literatura caballerescas al Quijote*, ed. Juan Manuel Cacho Bleca, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2007, pp. 347-359.
- , «Aproximación al estudio de las historias caballerescas breves a partir de los motivos folclóricos», en *Amadís de Gaula: quinientos años después. Estudios en homenaje a Juan Manuel Cacho Bleca*, ed. José Manuel Lucía Megías y Carmen Marín Pina, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2008, pp. 457-469.
- , *Índice de motivos de las Historias caballerescas breves*, Tesis Doctoral de la Universidad de Zaragoza, 2009.
- , «Problemas teóricos y metodológicos en la elaboración de un índice de motivos folclóricos en las historias caballerescas del siglo XVI», en *Expresiones de la*

- cultura y el pensamiento medievales*, ed. Lilian von der Walde Moheno, Concepción Company y Aurelio González, México, Medievalia, 2010, pp. 313-325.
- , «De la metodología o la pragmática del motivo en el índice de motivos de las historias caballerescas breves», *ehumanista*, 16 (2010), pp. 127-135.
- Marín Pina, M.^a Carmen, «Los libros de caballerías castellanos», en *Amadís de Gaula 1508. Quinientos años de libros de caballerías*, ed. José Manuel Lucía Megías, Madrid, Biblioteca Nacional de España / Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2008, pp. 163-190.
- Poncella de Francia = La Poncella de Francia. La historia castellana de Juana de Arco*, ed. Victoria Campo e Víctor Infantes, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 1997.
- Sarmati, Elisabetta, *Le critiche ai libri di cavalleria nel Cinquecento spagnolo (con uno sguardo sul Seicento). Un'analisi testuale*, Pisa, Giardini, 1996.
- Sharrer, Harvey L., *A critical bibliography of hispanic arthurian material. I. Texts: the prose romance cycles*, London, Grant & Cutler, 1978.
- , «Juan de Burgos: impresor y refundidor de libros caballerescos», en *El libro antiguo español*, Salamanca, ed. María Luisa López-Vidriero y Pedro M. Cátedra, Salamanca, Universidad de Salamanca / Biblioteca Nacional de Madrid / Sociedad Española de Historia del Libro, 1988, pp. 361-369.
- Viña Liste, José María, «Obras en prosa con elementos caballerescos en la literatura medieval española», *Verba*, XVIII (1991), pp. 599-642.
- , *Textos medievales de caballería*, Madrid, Cátedra, 1993.